

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام وړانګه  
 Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی نرخ  
 Delivery Date: تاریخ تحویل ارایه  
 Delivery Location: محل تحویل ارایه

All Interested Suppliers باید شرکت کنند و قیمت خود را اعلام کنند  
 18-Aug-24  
 On Dally in Muzaffar Bazar  
 Health Net TPO Asadabad Provincial Hospital

Dear Sir/ Madam,

د دفتر ولایتی کونړ هلت نېټ ته به اوږ افغانستان  
 په عموم داوطلبان محترم

Please submit your quotation for the following items to HealthNet TPO Kunar Provincial office

لطف نموده نرخ اجناس ذیل را په دفتر ولایتی کونړ که ادرس آن فوراً تشریح کرده است ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	5000	Litter	Diesel (L62) for Project office Generator			
2	4000	Litter	Petrol (A 92) for Project Office Vehicle			
3	1000	Litter	Diesel (L62) for Project Office			
4	3000	Litter	Diesel (L62) for Ambulance of Sawki DH and Manogai DH			
5	1200	Litter	Diesel (L62) for Ambulance of Asmar CHC+			
6	6500	Litter	Diesel (L62) for 8 CHC,s Ambulance			
7	1200	Litter	Diesel (L62) for MHT Ambulance			
8	9000	Litter	Diesel (L62) for Generators of Sawkai and Manogai DH			
9	2000	Litter	Diesel (L62) for Generators of CHC+			
10	2000	Litter	Diesel (L62) for Pharmacy Stock Generator			
11	9000	Litter	Petrol (A 92) for Gonorators of 8 CHC's			
12	3000	Kg	Winterization gas for 2 DHs with transportation and balloons			
13	900	Kg	Winterization gas for 1 CHC Plus with transportation and balloons			
14	3600	Kg	Winterization gas for 8 CHCs with transportation and balloons			
15	500	Kg	Winterization gas for Office with transportation and balloons			
16	700	Kg	Gas for cooking project office			

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions.  
 لطفاً نرخ کمپنی خود را در فورم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فورم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرفاً به منظور آگاهی از شرطنامه و تولید آن امضا و تپیه نمایند

Annex 1:  
 N/A

Required documents for the supplier qualification:

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:

- The supplier has to submit the following documents along with the quotation
- 1- Business Licence from Ministry of Commerce.
- 2- Copies of simlary contract for at least 3 years
- 3- Copy of NID/Passport of the Director and Deputy Director of the company
- 4- Bank account details of the company

- داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد
- ۱- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- ۲- کاپی قراردادهای مشابه سه سال گذشته
- ۳- کاپی تذکره ریس و معاون شرکت
- ۴- تفصیلات حساب بانکی شرکت

Prepared by: Hamid Ahadi  
 Procurement/ Logistic Officer  
 Signature: \_\_\_\_\_  
 Date: 11/ 08/ 2024



Approved by: Eng. Ghulam Farooq Moorzai  
 Head of Logistics/Procurement Department  
 Signature: \_\_\_\_\_  
 Date: 11/ 08/ 2024



Annex 1 to RFQ No-AF425UN- 2024 -540 -KNR

## Terms and Condition شرطنامه

**Samples:** For the Fuel & Gas included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kunar office procurement committee members for selection in the supplier showroom or stock.

**نمونه:** برای تیل و گاز شامل این فورم نیاز است تا سمپل را هیئت تدارکاتی دفتر کُنر موسسه هلت نت و اسعداباد ولایتی روغتون به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک در گدام شرکت و یا لابراتوار معاینه نمایند.

**Payment:** The payment will be done 100% after the items receipt, inspected, quality checked and accepted.

**پرداخت قیمت جنس ۱۰۰٪** قیمت تیل و گاز شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود.

**Tax:** 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MoC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

**مالیه:** از آنجده شرکتهای محترم که جواز تجارت ایشان ثبت وزارت محترم تجارت باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

**Delivery Location:** The Fuel & Gas should be delivered to HN TPO Asadabad Provincial Office no later than specified period from the date of signing of purchase order.

**محل تحویلدهی:** تیل و گاز شامل قرارداد به دفتر ولایتی کُنر موسسه هلت نت تی پی او مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

**Delivery Time:** If the Fuel & Gas is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

**زمان تحویلدهی:** در صورتیکه تیل و گاز شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت است محرومین (است سیاه) بسازد.

**Experience:** The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

**تجربه کاری:** شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کاپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

**Incoterm:** The Fuel & Gas will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO Kunar provincial office.

**شرایط بین المللی تجارت:** تیل و گاز شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت مدته سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر ولایتی موسسه هلت نت تی پی او در ولایت کُنرها تحویل داده می شود.

**Inspection:** The Fuel & Gas will be inspected according to the specification by HNTPO technical team

**معاینه:** تیل و گاز مطابق اوصاف اریه شده توسط تیم تخنیک موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

**Bid Validity:** The bid must be valid for 30 days from the submission date.

**معیاد اعتبار نرخ:** نرخ اریه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

**Submission Procedure:** Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

**مراتب تسلیمی اسناد اریه نرخ:** لطف نموده فورم مخصوص درخواست اریه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.



Annex 1 to RFQ No-AF425UN- 2024 -540 -KNR

**Accountability:** All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

**مسئولیت:** تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

**Currency:** The bid must be quoted in Afghan Currency.

**واحد پولی:** تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

**Rights:** HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the items.

**حقوق:** موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

**Packing:** The Fuel & Gas must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

**بسته بندی:** تیل و گاز باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

**Marking:** Packing of the Items must be marked with HealthNet TPO delivery address.

**علامت گذاری / نشانه گذاری:** آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام پارچامه ها تحریر و با چسباده شود.

**Language:** All documents, markings and labeling should appear in Pashto and English.

**لسان:** تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

**Additional Requirements under the Contract:** The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

**الزامات اضافی قرارداد:** قرارداد می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: \_\_\_\_\_ Name: اسم \_\_\_\_\_ Position: وظیفه \_\_\_\_\_

Signature: امضاء \_\_\_\_\_ Date: تاریخ \_\_\_\_\_

Stamp: تاپه \_\_\_\_\_